

الدال والمدلول في القصة القصيرة "جنة الأطفال" لنجيب محفوظ

(تحليلية سيميائية لفردنان دي سوسور)

بحث التكميلي

مقدم لاستيفاء بعض الشروط للحصول على الشهادة الجامعية الأولى

في اللغة العربية وأدبها (S.Hum)



إعداد :

خير النعمة

٠٣٠٢٠١٢١٠٤٦

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

١٤٤٦ هـ / ٢٠٢٥ م.

الإعتراف بأصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم الكامل : خير النعمة

رقم التسجيل : ٠٣٠٢٠١٢١٠٤٦

عنوان البحث التكميلي : الدال والمدلول في القصّة القصيرة "جنة الأطفال" لنجيب محفوظ
(تحليلية سيميائية لفردنان دو سوسور (Ferdinand De Saussure))

أحقق بأن البحث التكميلي لاستيفاء بعض الشروط للحصول على الشهادة الجامعية الأولى في شعبة اللغة العربية وأدبها (S.Hum.) المذكور أعلاه من أصالة بحثي ودراستي، وليس انتحاليا كله، إلا في بعض المواضيع رجعت الباحثة إلى مرجعها. ولم ينشر بأية وسائل أكاديمية وإعلامية. وأنا على استعداد لقبول عواقب قانونية، إذا ثبتت -يوما ما- انتحالية هذا البحث التكميلي.

سورابايا، ٢٣ ديسمبر ٢٠٢٤



٠٣٠٢٠١٢١٠٤٦

تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع والملاحظة على هذا بحث تكميلي الذي قدّمته الطالبة:

الاسم : خير النعمة
رقم التسجيل : ٠٣٠٢٠١٢١٠٤٦
عنوان البحث : الدال والمدلول في القصّة القصيرة "جنة الأطفال"
لنجيب محفوظ (تحليلية سيميائية لفردنان دو
سوسور (Ferdinand De Saussure))

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

سورابايا، ١١ ديسمبر ٢٠٢٤م.

المشرف الثاني

المشرف الأول



الدكتور فتح الراجحي، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠١٢٥١٩٩٤٠٣١٠٠٥



الدكتور عبد الله عبيد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٦٠٥٠٧١٩٩٧٠٣١٠٠٣

يعتمد،

رئيس شعبة اللغة العربية وأدبها



الدكتور عبد الله عبيد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٦٠٥٠٧١٩٩٧٠٣١٠٠٣

اعتماد لجنة المناقشة

العنوان:

الدال والمدلول في القصة القصيرة "جنة الأطفال" لنجيب محفوظ (تحليلية سيميائية لفردنان

دي سوسور

بمحت تكميلي للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في قسم اللغة العربية وأدبها،
شعبة اللغة والآداب، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية
سورابايا.

إعداد : خير النعمة

رقم التسجيل : ٠٣٠٢٠١٢١٠٤٦

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث التكميلي أمام لجنة المناقشة وقُدر قبوله شرطاً للحصول على
الشهادة الجامعية الأولى (S.Hum) في قسم اللغة العربية وأدبها.

سورابايا، ٩ يناير ٢٠٢٥

تتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

مناقشا

الأستاذ الدكتور حسين عزيز، الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٥٦٠١٠٣١٩٨٥٠٣١٠٠٢

مشرفا ١ ومناقشا

الدكتور عبد الله عبيد الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٦٦٠٥٠٧١٩٩٧٠٣١٠٠٣

مشرفا ٢ ومناقشا

الدكتور فتح الرحيم، الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٦٩٠١٢٥١٩٩٤٠٣١٠٠٥

مناقشا

عبد الرحمن، الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٨٠٠٦٠١٢٠٥٠٠١

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية
جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا
الأستاذ الدكتور أحمد زيني، الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٥١٢١٩٩٥٠٣١٠٠٢



تقرير الموافقة على النشر



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpustakaan@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Khoirun Ni'mah
NIM : 03020121046
Fakultas/Jurusan : Adab dan Humaniora/ Bahasa dan Sastra Arab
E-mail address : khoirunnimah376@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Sekripsi Tesis Desertasi Lain-lain (.....)
yang berjudul :

المدلول والمدلول في القصة القصيرة "جنة الأطفال" لنجيب محفوظ (تحليلية سيميائية لفردنان دي سوسور)

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 13 Januari 2025

Penulis

(KHOIRUN NI'MAH)

الملخص

نجيب محفوظ هو كاتب مصري مشهور مهتم بمجال الكتابة منذ صغره. واحدة من أعماله الشهيرة هي القصة القصيرة بعنوان جنة الأطفال. هذه القصة القصيرة هي قصة للأطفال تحتوي على حوار بين طفلة ووالدها. تم تقديم القصة جنة الأطفال بلغة بسيطة وسهلة الفهم، ولكن هناك معاني مثيرة للاهتمام في كل حوار. حلت هذه الدراسة الدال (*signifier*) والمدلول (*signified*) في القصة القصيرة جنة الأطفال باستخدام نظرية السيميائية لفرديناند دي سوسور. هذا البحث من البحث النوعي أو الكيفي. مصدر البيانات التي تم دراستها هو نص قصة جنة الأطفال نفسها. نتيجه يعني أن العلامة تتكون من الدال والمدلول. كلاهما يشكل وحدة لا يمكن فصلها. الدال هو الشكل والمدلول هو المفهوم. تمكن الباحثة من العثور على ٢٤ العلامات في القصة القصيرة "جنة الأطفال" حول التوحيد والدين، والتي تتكون من ١ علامة اجتماعية، ٢ علامتان توحيد مواضيع ثقيلة، ١ علامة التسامح الديني، ٣ علامات فطرة الدين، ٦ علامات معرفة الله، ٧ علامات قدرة الله، ١ علامة الإسلام كأفضل دين، بالإضافة إلى ٣ علامات أعمال الدنيا ومكافأاتها في الآخرة.

UIN SUNAN AMPEL
SURABAYA
الكلمات المفتاحية: الدال؛ المدلول؛ القصة القصيرة "جنة الأطفال"

ABSTRAK

Najib Mahfud adalah seorang sastrawan Mesir terkenal yang tertarik pada bidang kepenulisan sejak kecil. Salah satu karyanya yang terkenal adalah cerpen berjudul Jannatul Athfaal. Cerpen ini merupakan cerpen anak berisi dialog percakapan antara seorang anak dan ayahnya. Cerpen Jannatul Athfaal disajikan menggunakan bahasa yang ringan dan mudah dipahami namun ada makna menarik dalam setiap dialognya. Penelitian ini menganalisis penanda(*signifier*) dan petanda(*signified*) pada Cerpen Jannatul Athfal menggunakan teori semiotika Ferdinand de Saussure. Penelitian ini merupakan penelitian kualitatif. Sumber data yang diteliti adalah teks cerpen Jannatul Athfal itu sendiri. Hasilnya adalah tanda terdiri dari penanda dan petanda. Keduanya merupakan satu kesatuan yang tidak terpisahkan. Penanda adalah bentuk dan petanda adalah konsep. Peneliti berhasil menemukan 24 tanda petanda pada cerpen Jannatul Athfaal seputar ketauhidan dan keberagaman yang terdiri dari 1 tanda sosial, 2 tanda tauhid bahasan berat, 1 tanda toleransi beragama, 3 tanda fitrah agama, 6 tanda mengenal Allah, 7 tanda kuasa Allah, 1 tanda Islam agama terbaik, serta 3 tanda amalan dunia dan balasan di akhirat.

Kata Kunci: penanda, petanda, cerpen Jannatul Athfaal

UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

محتويات البحث

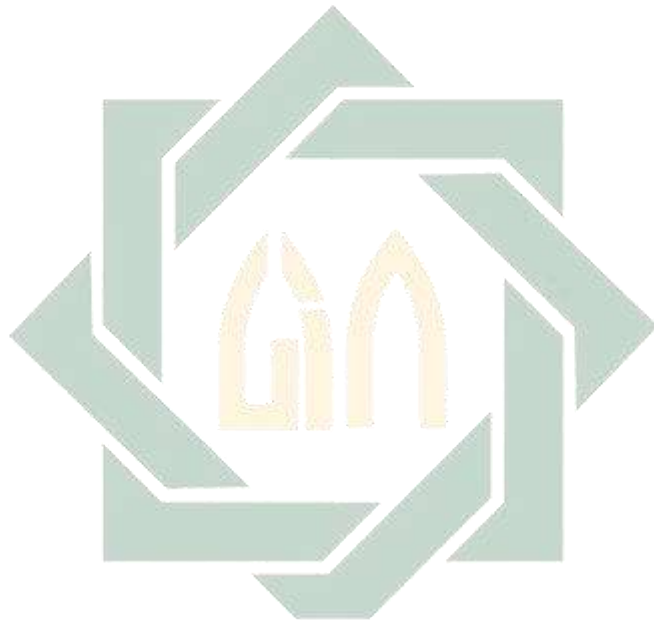
أ.....	الإعتراف بأصالة البحث
ب.....	تقرير المشرق
ج.....	اعتماد لجنة المناقشة
د.....	تقرير الموافقة على النشر
ه.....	الملخص
ز.....	محتويات البحث
ط.....	قائمة الجدول
١.....	الفصل الأول أساسيات البحث
١.....	أ. خلفية البحث
٢.....	ب. أسئلة البحث
٢.....	ج. أهداف البحث
٢.....	د. أهمية البحث
٣.....	ه. توضيح المصطلحات
٤.....	و. تحديد البحث
٤.....	ز. الدراسات السابقة
١٠.....	الفصل الثاني الإطار النظري
١٠.....	أ. المبحث الأول:
١٠.....	١. مفهوم السيميائية
١١.....	٢. السيميائية لفردنان دي سوسور (Ferdinand de Saussure)
١٤.....	ب. المبحث الثاني:

١٤	.....	القصة القصيرة	١
١٥	.....	القصة القصيرة جنة الأطفال	٢
٢٤	.....	نجيب محفوظ	٣
٢٨	.....	الفصل الثالث منهج البحث	
٢٨	.....	أ. مدخل البحث ونوعه	
٢٨	.....	ب. بيانات البحث ومصادرها	
٢٨	.....	ج. أدوات جمع البيانات	
٢٩	.....	د. طريقة جمع البيانات	
٢٩	.....	هـ. تحليل البيانات	
٢٩	.....	و. تصديق البيانات	
٣٠	.....	ز. إجراءات البحث	
٣١	.....	الفصل الرابع عرض البيانات وتحليلها	
٣١	.....	أ. الدال والمدلول	
٤٧	.....	ب. الحكمة من القصة القصيرة "جنة الأطفال"	
٤٩	.....	الفصل الخامس الخاتمة	
٤٩	.....	أ. نتائج البحث	
٥٠	.....	ب. الاقتراحات	
٥١	.....	قائمة المراجع	
٥١	.....	المراجع العربية:	
٥١	.....	المراجع الأجنبية:	

قائمة الجدول

٣١	جدول I: البيانات ١
٣١	جدول II: البيانات ٢
٣٢	جدول III: البيانات ٣
٣٣	جدول IV : البيانات ٤
٣٣	جدول V: البيانات ٥
٣٤	جدول VI: البيانات ٦
٣٤	جدول VII: البيانات ٧
٣٥	جدول VIII: البيانات ٨
٣٦	جدول IX: البيانات ٩
٣٦	جدول X: البيانات ١٠
٣٧	جدول XI: البيانات ١١
٣٨	جدول XII: البيانات ١٢
٣٨	جدول XIII: البيانات ١٣
٣٩	جدول XIV: البيانات ١٤
٣٩	جدول XV: البيانات ١٥
٤٠	جدول XVI: البيانات ١٦
٤١	جدول XVII: البيانات ١٧
٤١	جدول XVIII: البيانات ١٨
٤٢	جدول XIX: البيانات ١٩
٤٣	جدول XX: البيانات ٢٠

٤٣	جدول XXI: البيانات ٢١
٤٤	جدول XXII: البيانات ٢٢
٤٥	جدول XXIII: البيانات ٢٣
٤٦	جدول XXIV: البيانات ٢٤



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

قائمة المراجع

المراجع العربية:

محفوظ, نجيب. ٢٠٠٦. حَمارة القط الأسود. القاهرة: دار الشروق. طبعة الأولى. دانيال تساندر. ٢٠١٢. أسس السيميائية, ترجمة د طلال وهبه. مركز دراسات الوحدة العربية: بيروت.

راجي, نادية. تدارة, زوليخة. ٢٠٢١. بنية القصة القصيرة في المجموعة القصصية (ابتكار الالم محمد جعفر أنموذجا). بحث التكميلي. الجزائر: جامعة أحمد دراية.

اميرالله, محمد, ٢٠٢١. الحب في شعر "قارئة الفنجان" لنزار قباني (دراسة تحليلية سيميائية لفرديناند دو سوسور), بحث التكميلي, جوكرتا: جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية.

رفلي ينطا, ٢٠٢٢, معنى الجسم في الشعر "ليلة في مناجم الذهب" في مجموعة سيبقي الحب سيدي لنزار قباني (دراسة تحليلية سيميائية لفرديناند دي سوسور), بحث التكميلي, جوكرتا: جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية.

المراجع الأجنبية:

Alex, Sobur. 2003. *Semiotika komunikasi*. Bandung: Remaja Rosda Karya.

Al-Laqqani Abdussalam, 2002, *Ithaf al-Murid Syarh Jauhar at-Tauhid*, Beirut: Darul Kutub al-Ilmiyyah.

Al-Ma'ruf, Ali Imron. Nugrahani, Frida. 2017. *Pengkajian Sastra: Teori dan Aplikasi*. Surakarta: CV. Djiwa Amarta Press.

Ar-Razi Fakhrudin, 2010, *Mafatihul Ghaib*, Beirut: Dar Ihya Turats, juz XXVIII.

- Halid, Riska. 2019. *Analisis Semiotika Ferdinand De Saussure Pada Novel Manjali Dan Cakrabirawa Karya Ayu Utami*. Skripsi. Makassar: Universitas Muhammadiyah Makassar.
- Lestari, Siti. 2015. *Kohesi dan Koherensi dalam Cerita Pendek Jannatul Athfal Karya Naib Mahfuzh*. Skripsi. Palembang: Universitas Islam Negeri Raden Fatah.
- Primasari, Mega. 2010. *Qishshah Jannatu Al-Athfal Al-Qashirah Li Najib Mahfudz Dirasah Tahliliyah Binyawiyah*. Skripsi. Yogyakarta: Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga.
- Rizkyka Hamama Madhona, Yenny. 2022. "Representasi Emosional Joker Sebagai Korban kekerasan Dalam Film Joker 2019 (Analisis Semiotika Ferdinand De Saussure)". *Soetomo Communication And Humanities*. 3(1).
- Shihab, M. Quraish, 2002, *Tafsir Al-Mishbah*, Jakarta: Lentera Hati. 15 vol; 24cm.
- Sitompul, Anni Lamria. Patriansah, Mukhsin. Pangestu, Risvi. 2021. "Analisis Poster Video Klip Lathi : Kajian Semiotika Ferdinand De Saussure". *Besaung: Jurnal Seni Desain Dan Budaya*. 6(1).
- Sugiyono. 2007. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif*. Bandung: Alfabeta.
- Susilo, D., & Primatama, M. 2018. *City Architecture as the Production of Urban Culture: Semiotics Review for Cultural Studies*. *Humaniora*, 30(3), 248–262.

<https://ilmuislam.id/hadits/perawi/3/bukhari> diakses pada 22 Desember 2024 pukul 20:56

<https://hadeethenc.com/id/browse/hadith/5353> diakses pada 22 Desember 2024 pukul 21:04

<https://tafsirweb.com/8724-surat-az-zumar-ayat-62.html> diakses pada 22 Desember 2024 pukul 21:14

<https://ibnothman.com/quran/surat-asy-syura-dengan-terjemahan-dan-tafsir/2> diakses pada 22 Desember 2024 pukul 21:16

<https://tafsirweb.com/8880-surat-al-mumin-ayat-68.html> diakses pada 22 Desember 2024 pukul 21:21

<https://hadeethenc.com/ar/browse/hadith/5657?version=1> diakses pada 22 Desember 2024 pukul 21:26

<https://tafsirweb.com/37718-surat-az-zalzalalah-ayat-7-8.html> diakses pada 22 Desember 2024 pukul 21:29



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A